




**- PERSONAL FLOTATION DEVICE -- PERSÖNLICHES AUFTRIEBSMITTEL -- ÉQUIPMENT INDIVIDUAL DE FLOTABILITÉ -- PERSOONLIJK DRIJFHULPMIDDEL -- PERSONLIG FLYTEENHET -- PERSONLIGT FLYTHJÄLPMEDEL -- PERSONLIGT FLYDEUDSTYR -- HENKILÖKOHTAINEN KELLUNTAVARUSTE -- GALLENGGIAMENTO PERSONALE -- DISPOSITIVO DE FLOTACION INDIVIDUAL -- EQUIPAMENTO INDIVIDUAL DE FLUTUAÇÃO -- PERSÓNULEGUR FLOTBÚNAÐUR -- KÍSISSEL FLOTASYON CÍHAZI -- ЛИЧЕН УРЕД ЗА ПЛОВЕЊЕ -- LIČNI UREDAJ ZA PLUTANJE -- パーソナルフロートーションデバイス -- 개인용 부유 장치-**


	A	B	C	D	E	F	G	H
GB	Standard application	Type	Automatically operating	Manually operated	Oral inflation only	Inherent Buoyancy	Integrated Harness	Use with a harness: yes (✓), no (x)
FR	Application standard	Type	Fonctionnement automatique	Manuel	Gonflage buccal seulement	Flottabilité inhérente	Harnais intégré	Utilisation avec harnais: oui (✓), non(x)
DE	Standard Anwendungsbereich	Typ	Automatisch	Manuell	Auftrieb aufblasbar	Auftrieb Feststoff	integrierter Aufganggurt	Benutzung mit Aufganggurt: ja (✓), nein (x)
NL	Standaard gebruik	Type	Automatisch	Handmatig	Alleen met de mond opblazen	Inherent drijfvermogen	Geïntegreerd harnas	Gebruiken met harnas: ja (✓), nee (x)
NO	Standard bruk	Type	Automatisk	Manuell	Kun for oppblåsning med munnen	Fast oppdriftsmiddel	Med integrerte seler	Bruk med seler: ja (✓), nei (x)
SE	Standardbruk	Typ	Automatisk	Manuel	Kan endast blåsas upp med munnen	Inbyggt flytkäppel	Inbyggt sele	Används med sele: ja (✓), nej (x)
DK	Standard anvendelse	Typ	Automatisk funktion	Manuelt betjent	Kun til manuel oppustning	Indbygget flydeevne	Integreret sele	Anvendes med sele: ja (✓), nej (x)
FI	Tavanomainen käyttötarkoitus	Tyyppi	Automaattisesti toimiva	Käsitönteinen	Täyttäminen vain puhaltamalla	Kiinteä kellunta-aine	Integroituid valjaat	Käytetään valjaiden kanssa: kyllä (✓), ei (x)
IT	Applicazione standard	Tipo	Automatico	Manuale	Solo gonfiaggio orale	Spinta galleggiante intrinseca	Imbracatura incorporata	Uso con imbracatura: sì (✓), no (x)
ES	Aplicación estándar	Tipo	Funcionamiento automático	Funcionamiento manual	Solo para su inflado oral	Flotabilidad intrínseca	Arnés integrado	Uso con arnés: sí (✓), no (x)
PT	Aplicação standard	Tipo	Funcionamento automático	Funcionamento manual	Apenas enchimento oral	Flutuabilidade inerente	Arnés integrado	Utilizar com arnés: sim (✓), não (x)
IS	Hefðbundin notkun	Gerð	Sjálfvirkur búnaður	Handstýrt	Bara til að blása í með munn	Éðlisæg flötgeta	Inbyggt festibönd	Notað með festiböndum: já (✓), nei (x)
TR	Standart uygulama	Tür	Otomatik işletim	Manuel işletim	Sadece ağızla sışirme	Doğal yüzerlik	Tümesik kaysılar	Kayisla kullanılır: evet (✓), hayır (x)
MK	Стандардна примена	Тип	Автоматско управување	Рачно управување	Само дупње со усрта	Ингерентна пловност	Интергриран појак	Да се користи со појак: да (✓), не (x)
RS	Standardna primena	Vrsta	Automatsko upravljanje	RUčno upravljanje	Samo oralno napuhavanje	Inherentna plovnost	Integrirana oprema	Koristiti s opremom: da (✓), ne (x)
JP	スタンダード用	タイプ	自動作動方式	手動作動方式	呼吸吹き入れ専用	本体浮揚性	ハーネス付き	ハーネスを組み合わせた使用:有(✓)、無(x) ライフジャケット
KR	일반용	종류	자동으로 작동	수동으로 작동	입으로만 공기 주입	자체 부력	통합된 하네스	하네스와 함께 사용: 예(✓), 아니오 (x)

**A**

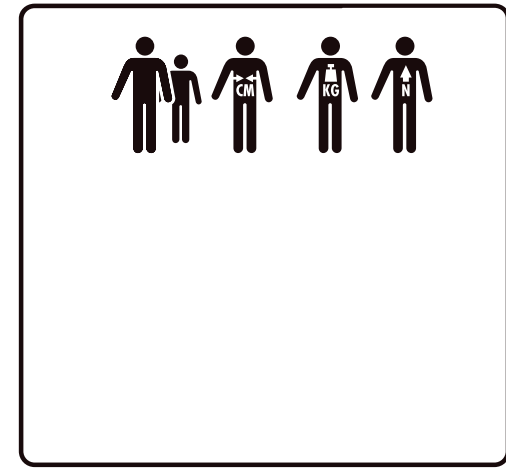
	A	B	C	D	E	F	G	H
 <p><b>275</b> EN ISO 12402-2</p>	<b>GB</b> <i>Lifejacket</i>	Offshore, extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment						
	<b>FR</b> <i>Gilet de sauvetage</i>	Eaux large, conditions extrêmes, vêtements de protection spéciaux, équipement lourd						
	<b>DE</b> <i>Rettungsweste</i>	Hochsee, extreme Bedingungen, besondere Schutzkleidung, schwere Ausrüstung						
	<b>NL</b> <i>Reddingsvest</i>	In open zee, extreme omstandigheden, speciale beschermde kleding, zware uitrusting						
	<b>NO</b> <i>Redningsvest</i>	Offshore, ekstreme forhold, vernerklar, tungt utstyr						
	<b>SE</b> <i>Räddningsväst</i>	Öppna vatten, extrema förhållanden, speciella skyddskläder, tung utrustning						
	<b>DK</b> <i>Redningsvest</i>	Åbent hav, ekstreme forhold, specielt sikkerhedsbeklædning, tungt udstyr						
	<b>FI</b> <i>Pelastusliivi</i>	Merelle ja avovesille, vaativiin olosuhteisiin, erityisujouvaatetus, raskas varustus						
	<b>IT</b> <i>Guibbotto di salvataggio</i>	Mare aperto, condizioni estreme, indumenti di protezione speciali, equipaggiamento pesante						
	<b>ES</b> <i>Chaleco salvavidas</i>	Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado.						
	<b>PT</b> <i>Colete de salvação</i>	Alto-mar, condições extremas, roupa protectora especial, equipamento de elevada resistência						
	<b>IS</b> <i>Björgunarvesti</i>	Á sjó, sérstakar aðstæður, sérstakur öryggisbúnaður, þungavinnuvelar						
	<b>TR</b> <i>Can yelegi</i>	Açık deniz için, asiri koşullar için, özel koruyucu giysi, ağır ekipman						
<b>MK</b> <i>Елек за спасување</i>	На брег, екстремни услови, специјална заштитна одлека, тешка опрема							
<b>RS</b> <i>Pojas za spasavanje</i>	Na otvorenom moru, ekstremni uslovi, specijalna radna odeća, teška oprema.							
<b>JP</b> <i>ライフジャケット</i>	沖合、極限状況、特殊保護用装備、重装備							
<b>KR</b> <i>구명조끼</i>	바다, 매우 극한 상황, 특수 보호의, 무거운 장비							

 <p><b>150</b> EN ISO 12402-3</p>	<b>GB</b> Offshore, foul weather clothing.	<b>FR</b> Eaux large, vêtements de gross temps.	<b>DE</b> Hochsee, wetterfestes Özeug.	<b>NL</b> Open water. Kleding voor slecht weer.	<b>NO</b> Offshore, klær for bruk i ekstreme værforhold.	<b>SE</b> Öppna vatten, kläder för ruskväder.	<b>DK</b> Åbent hav, uvejrstyr.	<b>FI</b> Merelle ja avovesille, huonon sään vaatus.	<b>IT</b> Mare aperto, indumenti per condizioni meteorologiche avverse.	<b>ES</b> Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado.	<b>PT</b> Alto-mar, roupa para mau tempo.	<b>IS</b> Á sjó, óveðurfatnaður.	<b>TR</b> Açık deniz için, kötü hava giysisi.	<b>MK</b> На брег, одлека за лоши временски услови.	<b>RS</b> Na obali, potpuna odeća za vemenske prilike.	<b>JP</b> 沖合、悪天候用装備。	<b>KR</b> 바다, 악천후용 의류.
---	--	---	--	---	--	---	---------------------------------	--	---	--	---	----------------------------------	---	---	--	----------------------	------------------------

 <p><b>100</b> EN ISO 12402-4</p>	<b>GB</b> Sheltered waters, light clothing.	<b>FR</b> Eaux abritées, vêtements légers.	<b>DE</b> Geschützte Gewässer, leichte Bekleidung.	<b>NL</b> Beschutte wateren, lichte kleding.	<b>NO</b> Rolig vann, lette klær.	<b>SE</b> Skyddade vatten, lätta kläder.	<b>DK</b> Roligt vand, let beklædning.	<b>FI</b> Sisävesille ja rannikolle, kevyt vaatus.	<b>IT</b> Acque riparate, indumenti leggeri.	<b>ES</b> Alta mar, indumentaria de mal tiempo.	<b>PT</b> Águas abrigadas, roupa leve.	<b>IS</b> Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður.	<b>TR</b> Korunaklı sular için, hafif giysi.	<b>MK</b> Затворени води, лесна одлека.	<b>RS</b> Zaklonjene vode, lagana odeća.	<b>JP</b> 入り江内、軽装備。	<b>KR</b> 비바람이 불지 않는 수역, 가벼운 의류.
---	---	--	--	--	-----------------------------------	--	--	--	--	---	--	---	--	---	--	---------------------	----------------------------------

 <p><b>50</b> EN ISO 12402-5</p>	<b>GB</b> Buoyancy aid	<b>FR</b> Aide de la flottabilité	<b>DE</b> Schwimmhilfe	<b>NL</b> Drijfhelpmiddel	<b>NO</b> Flytevest	<b>SE</b> Flytplagg	<b>DK</b> Flydehjælp	<b>FI</b> Kelluntaliivit	<b>IT</b> Sussidio al galleggiamento	<b>ES</b> Equipos auxiliares de flotación	<b>PT</b> Auxílliar de flutuação	<b>IS</b> Flothæfur fatnaður eða búnaður	<b>TR</b> Yüzerlik desteji	<b>MK</b> Помогаало за пловност	<b>RS</b> Помоћ за пловност	<b>JP</b> フローティングベスト	<b>KR</b> 구명복		
	<b>GB</b> Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket.	<b>FR</b> Uniquement pour les nageurs: eaux abritées, aide à proximité, protection limitée contre la noyade, ce n'est pas un gilet de sauvetage.	<b>DE</b> Nur für Schwimmer, geschützte Gewässer, Hilfe in der Nähe, eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken, keine Rettungsweste.	<b>NL</b> Alleen voor zwemmers, beschutte wateren, hulp bij de hand. Geen reddingsvest.	<b>NO</b> Kun svømmere i rolig vann hvor hjelp er tilstede. Gir begrenset beskyttelse mot drukning og er ikke en redningsvest.	<b>SE</b> Endast för simmare, skyddade vatten, hjälp nära tillhands, begränsat skydd mot drunkning, ingen flytväst.	<b>DK</b> Kun beregnet til svømmere, roligt vand, hjælp i nærheden, begrænset beskyttelse mod drukning, ikke redningsvest.	<b>FI</b> Vain uimareille, sisävesille ja rannikolle, avun ollessa lähettyvillä, rajoitettu suojaus hukkumista vastaan, ei pelastusliivi.	<b>IT</b> Solo per chi sa nuotare, in acque riparate, con aiuto nelle vicinanze, protezione limitata contro l'annegamento, non è un giubbotto di salvataggio.	<b>ES</b> Aguas resguardadas, indumentaria ligera.	<b>PT</b> Águas abrigadas, roupa leve.	<b>IS</b> Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður.	<b>TR</b> Sadece yüzücüler için, korunaklı sular için, vakında yardım varken, boğulmaya karşı sınırlı koruma sağlar, can yelegi değildir.	<b>MK</b> Само пливачи, затворени води, помош при рака, ограничена заштита од потонување, не е елек за спасување.	<b>RS</b> Samo pivači, zaklonjene vode, pomoć pri ruci, ograničena zaštita od utapanja, nije prsluk za spasavanje.	<b>JP</b> 水泳のできる者専用、入り江内、救助者が近くにいる場合、限定的な溺死防止、ライフジャケットではありません。	<b>KR</b> 수영자만, 비바람이 불지 않는 수역, 휴대용, 제한된 부력, 구명조끼 아님.		

<p><b>EN ISO 12402-6</b></p>	<b>GB</b> Special purpose device, all performance levels.	<b>FR</b> Equipements à usages spéciaux. Tous niveaux de performance.	<b>DE</b> Auftriebsmittel für besondere Einsatzzwecke, alle Leistungstufen.	<b>NL</b> Drijfhelpmiddel voor speciaal gebruik en voor alle niveaus.	<b>NO</b> Oppdriftsmiddel for spesielt formål, til bruk på alle nivåer.	<b>SE</b> Flythjälpmedel för särskilda ändamål, alla prestandanivåer.	<b>DK</b> Specialudstyr, alle sikkerhedsniveauer.	<b>FI</b> Varustus erikoistarkoituksiin, kaikki suorituskykytasot.	<b>IT</b> Dispositivo speciale, tutti i livelli prestazionali.	<b>ES</b> Dispositivo especializado, todos los niveles de ejecución.	<b>PT</b> Aparelho especializado, ajuda por perto, protecção limitada contra afogamento, não é um colete de salvamento.	<b>IS</b> Þara fyrir sundfólk, afmörkuð hafsvæði, hjálpi er skammt undan, tak mörkuð vernd gegn druknun, ekki björgunarvesti.	<b>TR</b> Özel amaçlı cihaz, tüm performans seviyeleri için.	<b>MK</b> За posebna namena, site nivou na performancki.	<b>RS</b> Za posebnu namenu, sve izvedbene namene.	<b>JP</b> 特殊目的のデバイス、複数の性能レベルあり。	<b>KR</b> 특수 목적용 장치, 다양한 성능 발휘.
------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	---	---	--	--	--	---------------------------------	---------------------------------



Broekmeulen Licenties B.V.,  
Heerewardsenstraat 30 6624KK, Heerewarden, The Netherlands

**- INDYWIDUALNE URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWE -- OSOBNÍ VZTLAKOVÉ PROSTŘEDKY -- OSOBNÉ ZÁCHRANNÉ PLÁVACIE ZARIADENIE -- OSEBNI PRIPOMOČEK ZA PLOVNOST -**  
**- ISIKLIKUD UJUVAHENDI -- ZEMLYLI LEBEGŐESZKÖZ -- ASMENINÉ PLAUKIMO PRIEMONĖ -- PERSONIGAIS PELDĚSANAS APRIKOJUMS -- ЛИЧНОЕ ПЛАВАТЕЛЬНО СПАСИТЕЛЬНО СРЕДСТВО -**  
**- ECHIPAMENT INDIVIDUAL AJUTATOR DE PLUTIRE -- ΑΤΟΜΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΠΙΠΛΟΥΣΗΣ -- OSOBNO SREDSTVO PROTIV PLOTNOSTI -- ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ПЛАВАЮЧИЙ РЯТУВАЛЬНИЙ ЗАСІБ -**  
**- ЛИЧНОЕ ПЛАВАТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО -- 个人浮具 -- سترة الطفو الشخصية -- جلیقه نجات**

A	B	C	D	E	F	G	H
PL Zastosowanie	Typ	Uaktywniana automatycznie	Uaktywniana ręcznie	Nadmuchiwaną ustrnie	Materiał wypornościowy	Wyposażona w przrząd	Do użytku z uprzężą: tak (x) nie (x)
CZ Standardní použití	Typ	Automatické ovládní nafukování	Ruční ovládní nafukování	Pouze nafukovací ústý	Vztlak zajištěný náplní z pevného materiálu	Popruhy jsou součástí zařízení	Používá se popruhy: ano (x) ne(x)
SK Štandardná aplikácia	Typ	Automatická prevádzka	Manuálne ovládanie	Iba nafukovanie ústami	Prirodzene plávajúce	Integrovaný stroj	Použíť sa prostrojom: áno (x) nie (x)
SI Standardna uporaba	Vrsta	Samodejno delovanje	Ročno upravljanje	Samo ustno napihovanje	Sila vzgona priplovnocka	Vgrajen pas	Uporaba s pasom: da (x) ne (x)
EE Tavapäraseks rakenduseks	Tüüp	Automaatselt toimiv	Käelsi juhitav	Ainult suukaudne täispuhumine	Loomupärane ujuvus	Kinnitatud rakmed	Rakmetega kasutamise: jah (x) ei (x)
HU Szabványos felhasználási mód	Típus	Automatikusan működésképes	Kézi működtetés	Csak szájjal felfújható	Anyagában vízen úszó	Integrált heveder	Hevederrel használható: igen (x) nem (x)
LT Standartinis naudojimas	Tipas	Automatinis valdymas	Rankinis valdymas	Pripūsdama tik burna	Natūralus plovūriavimas	Integruoti įrenginiai	Naudoti su įrenginiais: taip (x) ne (x)
LV Standarta pielietojums	Tipis	Darbojas automātiski	Manuāli vadāms	Piepūst tikai ar muti	Iestrādāta peldspēja	Iestrādāts drošības aprīkojums	Lietot ar drošības aprīkojumu: jā (x), nē (x)
BG Стандартно приложение	Вид	Автоматично управление	Ръчно управление	Надуване – само с уста	Присъщо задържане на повърхността на водата	Включени ремъци	Използват се ремъци: да (x), не (x)
RO Aplicație standard	Tip11	Funcționare automată	Funcționare manuală	Numai cu suflare orală	Plutire inerentă	Mecanism de transmisie integrat	A se folosi cu transmisie: da (x) nu (x)
GR Τιμήκη εφαρμογής	Τύπος	Αυτόματη λειτουργία	Χειροκίνητη λειτουργία	Φούσκωμα με το στόμα μόνο	Εγγενώς πλωσιότητα	Ενσωματωμένος μηχανισμός πρόσδεσης	Χρήση με μηχανισμό πρόσδεσης: ναι (x) όχι (x)
HR Standardna primjena	Vrsta	Automatski rad	Ručni rad	Može se napuhati samo ustima	Inherentni ugovon	Integrirani sigurnosni pojasi	Koristiti sa sigurnosnim pojaskom: da(x) ne (x)
UA Стандартне застосування	Тип	Автоматичне використання	Ручне використання	Надувається тільки ротом	Притаманна плавучість	Ремеші в комплекті	Користування з ремешками: так (x) ні (x)
RU Стандартные области применения	Тип	Автоматическое действие	Приводится в действие вручную	Только для надувания ртом	Плавсредство из твердого материала	С уплывающими ремнем	Использование с уплывающим ремнем: да (x) нет (x)
CN 标准用法	类型	自动	手动	仅可人工吹气	内部浮力	集成索具	是否配合索具使用：是(x),否(x)
ARA تطبيق معيار	النوع	تعمل آليا	تعمل يدويا	يتم نفخها عن طريق الفم فقط	طوفو الثقل الذاتي	حزام مدمج متكامل	استخدامها مع الحزام: نعم (x)، لا (x) سترة النجاة
PER/FAS تجييزات استاندارد	نوع	عملکرد خودکار	عملکرد دستی	فقط با دهان باد شود	خاصیت شناوری ذاتی	مهارکننده یکپارچه	هیچ (x)، بله: کتنده مهار با استفاده



EN ISO 12402-2

**PL Kamizelka ratunkowa**  
**CZ Záchranná vesta**  
**SK Záchranná vesta**  
**SI Rešilni jopič**  
**EE Päästevest**  
**HU Mentőmellény**  
**LT Gelbėjimosi liemenė**  
**LV Glābšanas veste**  
**BG Спасителна жилетка**  
**RO Vestă de salvare**  
**GR Ζωστήριο**  
**HR Prsluk za spašavanje**  
**UA Рятувальний жилет**  
**RU Спасательный жилет**  
**CN 救生衣**  
**ARA جلیقه افر تسس**  
**PER/FAS نجات جلیقه**

Otwarte morze, warunki ekstremalne, specjalistyczna odzież ochronna, sprzęt ciężki. Volné more, extrémní podmínky, speciální ochranný oděv, těžké vybavení. Otvorené more, extrémne podmienky, špeciálny ochranný odev, ťažká výbava. Odprto morje, zelo težki pogoji, posebno zaščitno oblačilo, težka oprema. Avameri, äärmuslikud tingimused, spetsialne kaitserietus, raske varustus. Nyitl tengeri, szélsőséges körülmények között használható, különleges védőruházat, nehéz felszerelés. Atviroje jūroje, ekstremaliomis sąlygomis naudojami apsauginiai drabužiai, sunkioji apranga. Piekrašte, ekstremāli apstākļi, speciāls, aizsargājošs apģērbs, drošs aprīkojums. В открити води, екстремни условия, специално заштитно облекло, тежко оборудуване. Imbracciamite specială de protecție pentru condițiile extreme la depărtare de țăm, echipamente grele. Ανοχική θάλασσα, ακραίες συνθήκες, ειδικός προστατευτικός ιματισμός, βαρύ εξοπλισμός. Na ručini, u ekstremnem uvjetima, poseban zaštitni odjevni predmet, teška oprema. Відкрите море, екстремальні умови, спеціальний захисний одяг, спорядження для складних умов. Плавсредство Открытое море, экстремальные условия, специальная защитная одежда, тяжелое оснащение. 海上，极端条件，特殊防护服，重型设备. بعيداً عن الشاطئ، شروط صارمة، ملابس واقية خاصة، معدات ثقيلة. خراج از ساحل، شرایط شدید، لباس های محافظتی ویژه، تجهیزات سنگین.

A	B	C	D	E	F	G	H

PL Kamizelki ratunkowe / kamizelki wypornościowe zmniejszają ryzyko utonięcia, nie gwarantują ratowania życia  
 CZ Záchranné vesty/plováci pomůcky pouze snižují nebezpečí utonutí, avšak nezaručí záchranu.  
 SK Záchranné vesty/plávacie pomôcky iba znižujú riziká utopenia, nezaručujú záchranu.  
 SI Záchranne vesty/plavalske pomočnice leba znižujajo tuziká utopenja, nezaručujejo záchranu.  
 EE Päästevestid/ujuvpäästevahendid vaid vähendavad upumise ohtu, need ei taga pääsemist.  
 HU A mentőmellények és az úszómellények csak mérsékelik a vízbeülés kockázatát, de nem jelentenek garanciát a megmenekülésre.  
 LT Gelbėjimosi liemenės / sportinės gelbėjimosi liemenės tik mažina skerdimo riziką, bet negarantuoja gelbėjimo.  
 LV Glābšanas vestes/Drošības vestes var samazināt nosīkšanas risku, bet tās negarantē izglābšanu.  
 BG Спасителните жилетки/помощните средства за задържане на повърхността на водата намаляват опасността от удавяне; те не гарантират спасяване.  
 RO Veste de salvare/Echipamentele ajutoare de plutire reduc numai riscul de înec, fără a garanta salvarea.  
 GR Το σωστήριο και η βοήθεια για την πλευσιότητα μόνο μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού, δεν εξασφαλίζουν τη διάσωση.  
 HR Prsluci za spašavanje/pomoćni prsluci za plutanje samo smanjuju rizik od utapanja i ne jamče spašavanje.  
 UA Рятівні жилети/засоби забезпечення плавучості тільки зменшують ризик утоплення, вони не гарантують порятунку.  
 RU Спасательные жилеты / плавсредства только снижают опасность захлебнуться, но не гарантируют спасения утопающих.  
 CN 救生衣/浮具仅降低溺水风险，不保证救援效果。  
 ARA سترة النجاة وسترة الطفو تقللان فقط من خطر الغرق! ولكنهما لا تضمنان الإنقاذ.  
 PER/FAS جلیقه نجات/شناور های کمکی فقط خطر غرق شدن را کاهش می دهند! آنها نجات را تضمین نمی کنند.



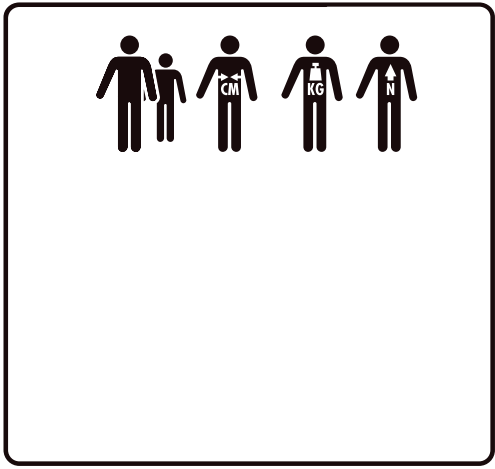
EN ISO 12402-3

**PL** Otwarte morze, odzież ochronna w niesprzających warunkach pogodowych. **CZ** Volné more, oděv do špatného počasí. **SK** Otvorené more, odev do zlého počasia. **SI** Odprto morje, oblačilo za slabo vreme. **EE** Avameri, tormise ilma rietus. **HU** Nyitl tengeri, rossz időjárásához való ruházat. **LT** Atviroje jūroje, užterštame vandenyje dėvima apranga. **LV** Piekrašte, ardrošsliktiem laikā apstākļiem. **BG** В открити води, облекло за тежки атмосферни условия. **RO** Imbracciamite pentru vreme urată la depărtare de țarm. **GR** Ανοχική θάλασσα, απρόοπτος κακοκαιρίας. **HR** Na ručini, odjevni predmet za loše vremenske uvjete. **UA** Відкрите море, одяг для вітряної погоди. **RU** Открытое море, одежда для неблагоприятных погодных условий. **CN** 海上，恶劣天气服装。 **ARA** بعيداً عن الشاطئ، ملابس الحماية من الطقس السيء. **PER/FAS** خراج از ساحل، لباس های شرایط نامساعد.

Przeznaczona tylko dla pływaków, wody osłonięte, możliwość szybkiego wezwania pomocy, ograniczona ochrona przed utonięciem, nie posiada właściwości kamizelki ratunkowej. **CZ** Pouze plavci, chráněné vodní plochy, pomoc v blízkosti, omezená ochrana proti utonutí, nejedná se o záchrannou vestu. **SK** Iba plavci, kludné vody, dostupná pomoc, obmedzená ochrana pred utopením, neslúži ako záchranná vesta. **SI** Samo za plavalce, mirne vode, pomoč v bližini, omejena zaščita pred utopitvijo, ni rešilni jopič. **EE** Ainult ujujateltele, kaitstud veed, päästevõimaluse olemasolu, piiratud kaitsse upumise vastu, pole päästevest. **HU** Csak úszókna, védett partszakaszokon, közeli segítség esetéin, vízbefúlás elleni mérsékelt védelem, nem mentőmellény. **LT** Tik plaukikams skirta apranga, dėvima saugiuose vandens telkiniuose, kur pagalba gali būti greitai suteikta, ribota apsauga prieš skerdimą, ne gelbėjimosi liemenės. **LV** Tikai peldētājiem, mierīgi ūdeņi, palīdzība uz vietas, minimāla aizsardzība pret nosīkšanu, nepieder pie glābšanas vestēm. **BG** Само за плувци, защитени води, налична помощ, ограничена защита срещу удавяне, не е спасителна жилетка. **RO** Numai pentru înotători, ape protejate cu servicii ajutoare în zonă, protecție limitată împotriva înecării, fără vestă de salvare. **GR** Κολυμβητές μόνο, προστασμένη ύδατα, διαθεσίμη βοήθεια, περιορισμένη προστασία από πνιγμό, όχι σωστήριο. **HR** Samo za plivače, u zaštićenim vodama, isporučeno na dohvāt ruke, ograničena zaščita od utapanja, nije prsluk za spašavanje. **UA** Тільки для плавців, захист від водної стихії, підручна допомога, обмежений захист від утоплення, не рятівний жилет. **RU** Только для плывцов, защищенные водоемы, наличные помощи близости, ограниченная защита от опасности захлебнуться, не является спасательным жилетом. **CN** 仅供游泳使用，遮蔽水域，手边助具，防溺水能力有限，非救生衣。 **ARA** لمن يجيدون السباحة فقط، مياه هادئة لا تتسم بوجود أمواج، مساعدة في متناول اليد، حماية محدودة ضد الغرق، ليست سترة نجاة. **PER/FAS** فقط شناگران، آبهای سرپوشیدم، کمکی با دست، محافظت محدود در برابر غرق شدن، این جلیقه نجات نیست.

--	--	--	--	--	--	--	--

سترة النجاة وسترة الطفو تقللان فقط من خطر الغرق! ولكنهما لا تضمنان الإنقاذ.  
 جلیقه نجات/شناور های کمکی فقط خطر غرق شدن را کاهش می دهند! آنها نجات را تضمین نمی کنند.



EN ISO 12402-5

**PL Kamizelka wypornościowa**  
**CZ Plovací pomůcka**  
**SK Plávacia pomôcka**  
**SI Pripomoček za plavanje**  
**EE Ujuvpäästevahend**  
**HU Úszómellény**  
**LT Sportinė gelbėjimosi liemenė**  
**BG Ūdenssportu drošības veste**  
**RO Echipament ajutător de plutire**  
**GR Βοήθεια για την πλευσιότητα**  
**HR Pomoćni prsluci za plutanje**  
**UA Надувної жилет**  
**RU Надувної жилет**  
**CN 浮具**  
**ARA سترة الطفو**  
**PER/FAS شناور های کمک**

Przeznaczona tylko dla pływaków, wody osłonięte, możliwość szybkiego wezwania pomocy, ograniczona ochrona przed utonięciem, nie posiada właściwości kamizelki ratunkowej. **CZ** Pouze plavci, chráněné vodní plochy, pomoc v blízkosti, omezená ochrana proti utonutí, nejedná se o záchrannou vestu. **SK** Iba plavci, kludné vody, dostupná pomoc, obmedzená ochrana pred utopením, neslúži ako záchranná vesta. **SI** Samo za plavalce, mirne vode, pomoč v bližini, omejena zaščita pred utopitvijo, ni rešilni jopič. **EE** Ainult ujujateltele, kaitstud veed, päästevõimaluse olemasolu, piiratud kaitsse upumise vastu, pole päästevest. **HU** Csak úszókna, védett partszakaszokon, közeli segítség esetéin, vízbefúlás elleni mérsékelt védelem, nem mentőmellény. **LT** Tik plaukikams skirta apranga, dėvima saugiuose vandens telkiniuose, kur pagalba gali būti greitai suteikta, ribota apsauga prieš skerdimą, ne gelbėjimosi liemenės. **LV** Tikai peldētājiem, mierīgi ūdeņi, palīdzība uz vietas, minimāla aizsardzība pret nosīkšanu, nepieder pie glābšanas vestēm. **BG** Само за плувци, защитени води, налична помощ, ограничена защита срещу удавяне, не е спасителна жилетка. **RO** Numai pentru înotători, ape protejate cu servicii ajutoare în zonă, protecție limitată împotriva înecării, fără vestă de salvare. **GR** Κολυμβητές μόνο, προστασμένη ύδατα, διαθεσίμη βοήθεια, περιορισμένη προστασία από πνιγμό, όχι σωστήριο. **HR** Samo za plivače, u zaštićenim vodama, isporučeno na dohvāt ruke, ograničena zaščita od utapanja, nije prsluk za spašavanje. **UA** Тільки для плавців, захист від водної стихії, підручна допомога, обмежений захист від утоплення, не рятівний жилет. **RU** Только для плывцов, защищенные водоемы, наличные помощи близости, ограниченная защита от опасности захлебнуться, не является спасательным жилетом. **CN** 仅供游泳使用，遮蔽水域，手边助具，防溺水能力有限，非救生衣。 **ARA** لمن يجيدون السباحة فقط، مياه هادئة لا تتسم بوجود أمواج، مساعدة في متناول اليد، حماية محدودة ضد الغرق، ليست سترة نجاة. **PER/FAS** فقط شناگران، آبهای سرپوشیدم، کمکی با دست، محافظت محدود در برابر غرق شدن، این جلیقه نجات نیست.

--	--	--	--	--	--	--	--

سترة النجاة وسترة الطفو تقللان فقط من خطر الغرق! ولكنهما لا تضمنان الإنقاذ.  
 جلیقه نجات/شناور های کمکی فقط خطر غرق شدن را کاهش می دهند! آنها نجات را تضمین نمی کنند.

EN ISO 12402-6

Urządzenia specjalnego przeznaczenia, wszystkie poziomy zabezpieczeń. **CZ** Zařizení pro speciální účely, všechny rovně účinnosti. **SK** Zařadenia na špeciálny účel, všetky výkonnostné úrovne. **SI** Pripomoček za posebne namene, vse stopnje zmogljivosti. **EE** Enotstarbeline seade, kõik kasutusotused. **HU** Speciális célszolgátó mőindes teljesítményezésű. **LT** Specialiosis paskirties priemonės, visi eksploataciniai savijykiai lygiai. **LV** Aprīkojums speciāliem mērķiem, visi drošības snieguma līmeņi. **BG** Средство със специална цел, всички видове употреба. **RO** Dispozitiv special destinat pentru toate nivelele de performanță. **GR** Συσκευή για ειδική χρήση, όλα τα επίπεδα επιδόσεων. **HR** Sredstvo za posebne namjene, učinak za sve razine. **UA** Засіб спеціального призначення, всі експлуатаційні рівні. **RU** Спасательное средство для специального применения, все степени защиты. **CN** 专用器具，所有性能等级。 **ARA** سترة الاغراض الخاصة، جميع مستويات الاداء. **PER/FAS** وسیله ای برای اهداف خاص، برای استفاده در تمامی شرایط.